

Guarantee card / Garantieschein / Гарантийный талон

Date of sale / Verkaufsdatum / Дата продажи _____

Item name / Produkt / Наименование изделия _____

Series, article / Serie, Artikel / Серия, артикул _____

Contact information of seller / Adresse des Händlers / Адрес и телефон продавца _____

Stamp and signature of seller /
Stempel und Unterschrift des Verkäufers / Печать и подпись продавца _____

WasserKRAFT Badeinrichtungen GmbH

Klausnerring 3 , 85551 Kirchheim , Deutschland
e-mail: contact@wasserkraft-gmbh.de

tel: +49 (0) 89/ 960 151 80

fax: +49 (0) 89/ 960 151 82

Information über unser Kundencenter können Sie bei Ihrem Händler erfragen oder Sie finden es auf unserer Homepage: www.wasserkraft-gmdh.de

Information about new service centres can be found on our website: www.wasserkraft-gmdh.com

Представители WasserKRAFT в России

125504, г. Москва, Дмитровское шоссе,
д. 71Б, эт. 4, ком. 5
тел: +7(495)510-27-66
e-mail: contact@wasserkraft.ru

192102, С-Пб, Набережная реки Волковки, 7
тел: +7(812)777-41-00
e-mail: info@olymp-company.ru

Информацию о новых сервисных центрах WasserKRAFT можете найти на сайте: www.wasserkraft.ru

Guarantee / Garantie / Гарантия

GB 1. Guarantee terms for WasserKRAFT products:

- 1.1 The guarantee on mixers, cartridges, thermostatic cartridges and headworks is valid for 5 (five) years from the date of purchase verified by the duly completed guarantee card and sales receipt.
- 1.2 The guarantee on hoses, rubber seals and gaskets, shower sets and their components is valid for 2 (two) years from the date of purchase verified by the duly completed guarantee card and sales receipt.

2. Guarantee terms:

- 2.1 Guarantee applies only on material and manufacturing faults and covers equipment assemblies composed of original WasserKRAFT components.
- 2.2 Submission of a report on expert appraisal results and identification of a manufacturing fault shall be issued by an authorised organisation. The decision to replace or repair products or their parts is taken by WasserKRAFT service centre specialist. Replaced components and units become the property of the service centre.

3. Limitation of liability:

- 3.1 Absence of primary water filters for the coarse filtration of water.
- 3.2 Absence of guarantee certificate or sales receipt, lack of required information in the guarantee card (no date of purchase, no equipment model, no stamp of sales organisation).
- 3.3 Incorrect installation or improper maintenance of the products (see installation and maintenance manual), unintended use.
- 3.4 Mechanical damage incurred during usage (scratches, cracks, dents and other external damages).
- 3.5 If the mixer has been repaired, modified or disassembled by unauthorized persons.
- 3.6 Faults beyond the manufacturer's control (fluctuations in water pressure, natural events, natural disaster, fire, heavily contaminated water, etc.).
- 3.7 Adjustment, cleaning and other maintenance of the mixers.

DE 1. Garantie und Garantiebedingungen:

- 1.1 Die Garantie beginnt mit Erwerb der Armatur von WasserKRAFT. Sofern sich nachfolgend nicht eine andere Garantielaufzeit ergibt, räumt WasserKRAFT für seine Armaturen eine Garantie auf 5 (fünf) Jahre ein.
- 1.2 Schläuche, Handbrausen, Gummisiebe, Verdichtungen und Zubehör für Armaturen unterliegen einer Gewährleistungsdauer von 2 (zwei) Jahren ab Erwerb.

2. Umfang der Garantie:

- 2.1 Die Garantie erstreckt sich nur auf Material- und Produktionsfehler an unseren Amaturen bzw. Armatur-Sets, die ausschließlich aus den Originalteilen von WasserKRAFT bestehen.
- 2.2 Im Garantiefall leistet WasserKRAFT entweder die Reparatur des schadhaften Originalteils der Duschgarnitur bzw. des Duschgarnitur-Sets bzw. den Austausch des schadhaften Originalteils oder den Austausch der gesamten Duschgarnitur bzw. des Duschgarnitur-Sets.
- 2.3 Neben der Garantie stehen dem Kunden die sonstigen gesetzlichen Rechte zu. Die Garantie schränkt die Rechte des Kunden nicht ein.

3. Keine Garantie geben wir:

- 3.1 beim Fehlen eines Wasserfilters für die grobe Vorreinigung des Wassers.
- 3.2 beim Fehlen des Garantiescheins bzw. bei nicht ausgefülltem Garantieschein und bei Fehlen des Kassenbelegs.
- 3.3 bei falscher Befestigung der Armatur, bei falscher Pflege und bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz der Armatur.
- 3.4 bei äußere Beschädigungen der Armatur durch den Gebrauch (Kratzer, Dellen oder andere äußere Beschädigungen).
- 3.5 wenn die Beschädigung an der Armatur unabhängig vom Hersteller entsteht (z.B.: Druckveränderungen in den Wasserleitungen, Brand, Naturkatastrophen, stark verschmutztes Wasser etc.).

RU 1. Срок гарантии:

- 1.1 Гарантийный срок на смесители WasserKRAFT, картриджи, термостатические картриджи и кранбуксы составляет 5 (пять) лет со дня покупки, которая подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком.
- 1.2 Гарантийный срок на шланги, резиновые сальники и прокладки, душевые комплекты и их комплектующие составляет 2 (два) года со дня покупки, которая подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком.

2. Условия предоставления гарантии:

- 2.1 Гарантия относится только к производственным дефектам и распространяется на комплекты изделий, состоящие только из оригинальных деталей WasserKRAFT.

Guarantee / Garantie / Гарантия

2.2 Предоставление заключения о результате проведения экспертизы и выявления наличия производственного брака, выданного уполномоченной организацией. Решение о замене или ремонте изделий или частей изделия остается в компетенции специалиста сервисного центра WasserKRAFT.

Заменяемые детали и узлы переходят в собственность сервисного центра.

3. Гарантия не предоставляется в случаях:

3.1 Отсутствия фильтров грубой очистки воды.

3.2 Отсутствия чека и гарантийного талона, отсутствия необходимой информации в гарантийном талоне (отсутствие даты продажи, модели/артикула изделия, штампа организации-продавца, подписи покупателя).

3.3 Неправильной установки, ненадлежащего ухода (см. руководство по монтажу и руководство по уходу), использования не по назначению.

3.4 Механических повреждений, возникших в процессе эксплуатации (царапины, вмятины и другие внешние повреждения).

3.5 Если смеситель подвергался разборке неуполномоченными лицами либо конструктивным изменениям.

3.6 Неисправностей, не зависящих от производителя (перепады давления в водопроводной сети, явления природы, стихийные бедствия, пожар, сильно загрязненная вода и т.д.).

3.7 Работ, требующих регулировки, чистки и прочего ухода за смесителем.

4. Выполнение гарантийных обязательств:

4.1 Работы, связанные с устранением производственных дефектов, выполняются бесплатно в сервисном центре WasserKRAFT или по месту установки изделия, после проверки его качества представителем сервисного центра.

Гарантия на продукцию в случае коммерческой эксплуатации, удовлетворений бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации составляет 1 год.

Technical data / Technische Daten / Технические данные

Working pressure / Arbeitsdruck / Рабочее давление - **1 - 5 Bar**

Max working pressure / Maximaler Arbeitsdruck / Максимальное тестовое давление - **9 Bar**

Working pressure in thermostatic mixer / Arbeitsdruck für Thermostat – Armatur / Рабочее давление термостатического смесителя - **1 - 5 Bar, opt. 3 Bar, max 5 Bar**

Необходимо установить понижающие редукторы, если давление в водопроводной сети может превысить 5 бар или разница в давлении между горячей и холодной водой превышает 1 бар.

Working temperature / Temperatur / Рабочая температура - **opt. 65°, max 90°**

Working temperature in thermostatic mixer / Temperatur für Thermostat – Armatur / Рабочая температура термостатического смесителя - **opt. 20-50°, max 65°**

Maintenance / Pflegehinweise / Уход

For cleaning use only saponaceous (soap-based) agents.

Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid or phosphoric acid.

Durch regelmäßiges Reinigen sind Verkalkungen vorzubeugen. Es sind nur Reinigungsmittel zu benutzen, die für diesen Anwendungszweck vorgesehen sind. Diese Produkte dürfen nicht vermischt werden.

Keine scheuernd wirkende Reinigungsmittel (Scheuerpulver, Mikrofasertücher, Padschwämme) verwenden. Säuren wie z.B. Salzsäure, Ameisensäure und Essigsäure sowie chlor-, ammoniak- und alkoholhaltige Reinigungsmittel können zu dauerhaften Oberflächenschäden führen!

При регулярной очистке поверхностей изделия рекомендуем применять нейтральные жидкие моющие средства. Таковыми являются мыльные растворы и многие посудомоечные средства (не для посудомоечных машин).

Не использовать средства, содержащие органические растворители, абразив и разбедоающие вещества (Хромоникелевое покрытие не выдерживает: муравьиную кислоту, хлорные соединения, уксусную кислоту, соляную кислоту, фосфорную кислоту, различные средства, содержащие хлор, кислотные и щелочные моющие средства, моющие средства, содержащие спирт).

Installation / Montage / Монтаж

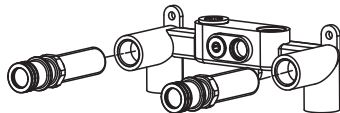
Elbe 7499 Thermo, Mindel 8599 Thermo

Guarantee is valid only when installed by qualified plumber!

Garantie nur bei Montage durch einen Fachinstallateur!

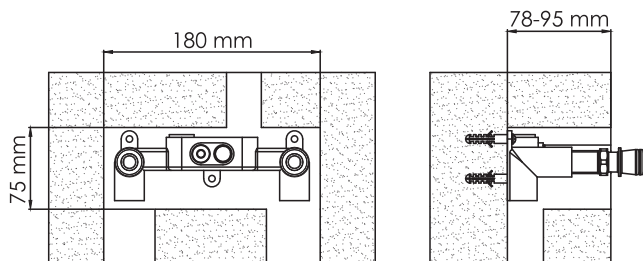
Установка смесителя должна осуществляться квалифицированным сантехником!

①



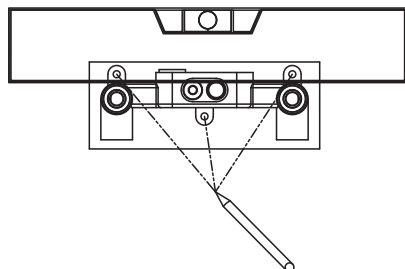
Temporarily install the connectors into the valve (it will be loosened in "step 5").
Setzen Sie die Anschlüsse vorläufig in das Ventil ein (es wird in "Schritt 5" gelöst).
Временно присоединить к крану разъемы (отсоединить на этапе 5).

②



Make a hole 180 * 75mm, depth 78- 95mm.
Bohren Sie ein Loch von 180 * 75 mm, Tiefe 78 - 95 mm.
Сделать отверстие 180 x 75 мм глубиной 78- 95 мм.

③



Put the valve into the hole and make sure the valve is horizontal.
Mark down the correct screw holes and remove the connectors.

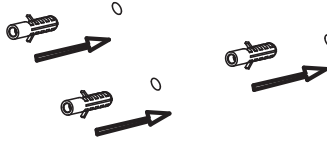
Setzen Sie das Ventil in die Bohrung ein und achten Sie darauf, dass das Ventil waagrecht ist.
Markieren Sie die korrekten Schraubenbohrungen und entfernen Sie den Anschluss.

Установить кран в отверстие в горизонтальном положении. Отметить расположение отверстий под винты и отсоединить разъемы.

Installation / Montage / Монтаж

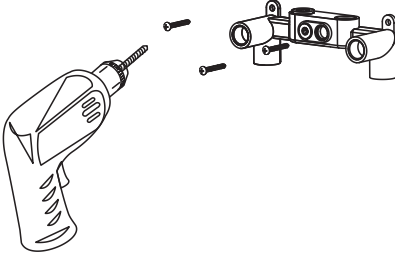
Elbe 7499 Thermo, Mindel 8599 Thermo

4



Drill the holes.
Bohren Sie die Löcher.
Просверлить отверстия.

5



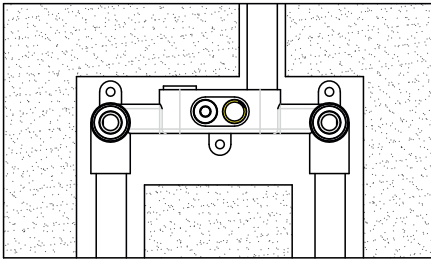
Remove the connectors and fix the valve into the wall, make sure it is horizontal.

Entfernen Sie die Anschlüsse und befestigen Sie das Ventil an der Wand. Achten Sie darauf, dass es waagrecht ist.

Отсоединить разъемы и закрепить кран на стене в горизонтальном положении.

6

Water outlet for shower head / Wasserausgang für den Duschkopf /
Присоединение насадки душа



Hot / Heiß /
Горячая вода

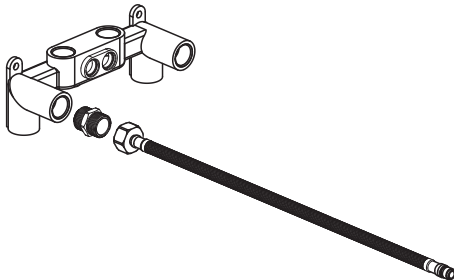
Cold / Kalt /
Холодная вода

Connect the hot and cold water inlet and shower head outlet and make sure no leaking at the connection.

Verbinden Sie den Warm- und Kaltwasserzulauf und den Duschkopfausgang und stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist.

Присоединить патрубки подвода горячей и холодной воды и насадку душа, проверить герметичность соединений.

7



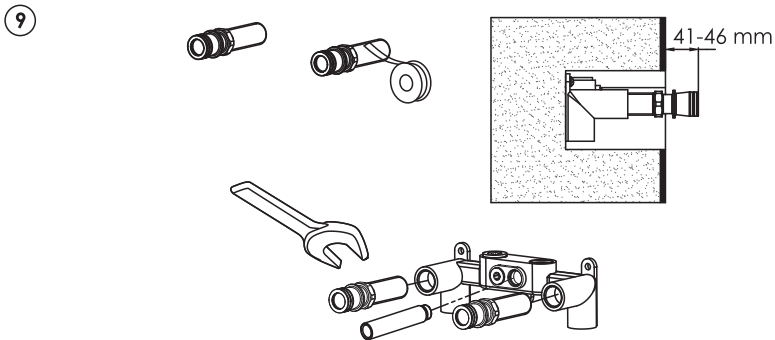
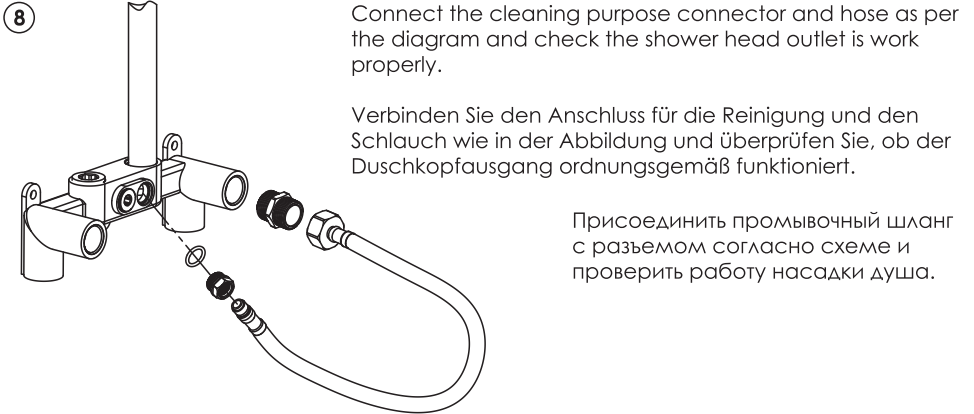
Connect the special connector and hose (for cleaning only) to the hot (and cold) water outlet, and the clean pipes and valve.

Verbinden Sie den Spezialanschluss und den Schlauch (nur für die Reinigung) mit dem Warm-bzw. Kaltwasserausgang und den sauberen Leitungsrohren und dem Ventil.

Присоединить специальный (промывочный) шланг с разъемом к подводам горячей (и холодной) воды и промыть трубы и кран.

Installation / Montage / Монтаж

Elbe 7499 Thermo, Mindel 8599 Thermo



1. Remove the cleaning purpose connector and hose.
2. Wrap the pipe tape on the installation connector and put silicon oil on the G1/2 screw thread and O ring.
3. Install all 3 connectors into the valve, please distance of the connector and tile is 41-46 mm.

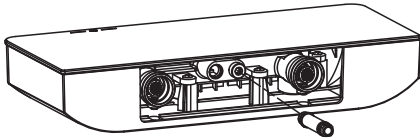
1. Entfernen Sie den Anschluss für Reinigungszwecke und den Schlauch.
2. Wickeln Sie das Rohrband um den Installationsanschluss und tragen Sie Silikonöl auf das Flanschgewinde und den O-Ring auf.
3. Installieren Sie die drei Anschlüsse in das Ventil. Bitte beachten Sie einen Abstand von 41 - 46 mm zwischen dem Anschluss und der Kachel.

1. Отсоединить промывочный шланг с разъемом.
2. Обмотать сантехнической лентой разъем, нанести силиконовую смазку на резьбу G1/2 и уплотнительное кольцо.
3. Присоединить к крану все 3 разъема так, чтобы расстояние между ними и плиткой составило 41 - 46 мм.

Installation / Montage / Монтаж

Elbe 7499 Thermo, Mindel 8599 Thermo

10

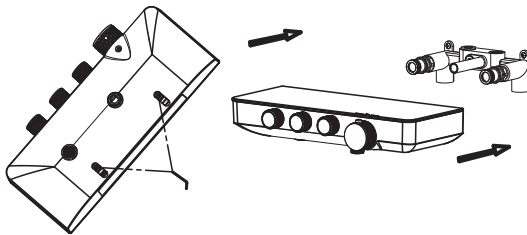


Install the connector into the valve (inside the box), put silicon oil on the O-Ring.

Installieren Sie den Anschluss in das Ventil (im Unterputzkasten), tragen Sie Silikonöl auf den O-Ring auf.

Присоединить разъем к крану (в коробке), нанести на уплотнительное кольцо силиконовую смазку.

11

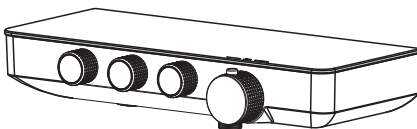


Fix the box on the valve and mind the glass platform carefully. Tighten the screw at the bottom of the box when the position is fit.

Befestigen Sie den Unterputzkasten aus Glas vorsichtig. Wenn der Kasten in Position ist, ziehen Sie die Schrauben am Kastenboden an.

Осторожно установить коробку на кран, не повредив стеклянную площадку. В установочном положении затянуть винт в нижней части коробки.

12



Please note! In thermostatic mixers hot water supply is on the left and cold water supply is on the right!

Bitte beachten Sie bei der Installation von Armaturen mit Thermostat, daß der Warmwasseranschluss links und der Kaltwasseranschluss rechts an der Armatur angeschlossen werden muss! Bei Nichtbeachtung funktioniert der Thermostat nicht.

Внимание! Для термостатических смесителей подключение горячей воды только слева, холодной воды только справа!

The set of mixers consists of: full information is indicated on the package.

Armatur inklusive: Alle Informationen sind auf der Verpackung aufgeführt.

В комплект к смесителям входит: вся информация указана на упаковке изделия.

Guarantee / Garantie / Гарантийное обслуживание

Date Datum Дата	Repair information Reparaturinformationen Описание ремонта	Performer * Vollstrecker * Исполнитель *	Signature Unterschrift Подпись	Stamp Stempel Печать
--	---	---	---	---

* Company / Name
* Unternehmen / Name
* Компания / Ф.И.О.

